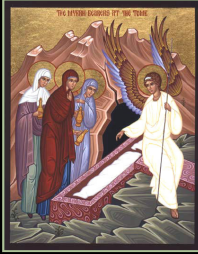


# GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

## SUNDAY, MAY 15, 2016

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**The Myrrh-Bearing Women**

**Priests:**  
Rev. Fr. Dean  
Kouldukis

Rev. Fr. Michael  
Johnson

**Address:**  
1804 13th Ave.  
Seattle, WA 98122

**Telephone:**  
(206) 323-8557

**Email:**  
parishoffice@  
assumptionseattle.org

**Web:**  
assumptionseattle.org

**Saturday Evening:**  
Vespers: 6:00 pm

**Sunday Morning:**  
Orthros: 8:45 am  
Divine Liturgy:  
10:00 am

**Third Sunday of the Paschal Season—The Myrrh Bearing Women\*\*;  
Achillios, Bishop of Larisa (+330); The Righteous Pachomios the Great,  
founder of monastic communal life (+395); Martyr Barbaros the myrrhbearer;  
Bishop Isaiah; Andrew the Hermit; Titos, Bishop of Crete.**

APOLYTIKION after DOXOLOGY:

Χριστὸς Ἀνέστη... (see page 2)

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

THE FIRST ANTIPHON

α' Ἀλλάξατε τῷ Θεῷ πᾶσα ἡ  
γῆ.

v.1 Shout with joy to God, all the earth.

β' Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·  
δοτε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

v.2 Sing to His name; give glory to His  
praises.

γ' Εἶπατε τῷ θεῷ ὡς φοβερὰ τὰ  
ἔργα σου.

v.3 Say to God: "How awesome are  
Your works."

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-  
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

THE SECOND ANTIPHON

α' Ὁ θεὸς οἰκτιρήσαι ἡμᾶς καὶ  
εὐλογήσαι ἡμᾶς.

v.1 God be merciful to us and bless us.

β' Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον  
αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλέησαι  
ἡμᾶς.

v.2 May He cause His face to shine  
upon us, and have mercy on us.

γ' Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῆ τὴν  
ὁδὸν σου ἐν πᾶσιν ἔθνεσιν  
τὸ σωτήριόν σου.

v.3 That Your way may be known  
upon earth, Your salvation among  
all nations.

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἀναστὰς  
ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι·  
Ἀλληλούια.

Save us, O Son of God, Who arose  
from the dead, save us who sing to You:  
Alleluia.

\*\* Mary Magdalene, Mary, wife of Cleopas, Joanna, wife of Chouza, Salome, mother of sons of Zebedee, Mary & Martha, sisters of Lazarus, and Susanna.

ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ  
(Απολυτικιον Της Εορτης)

Χριστὸς Ἄνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ  
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς  
μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

THE THIRD ANTIPHON  
(The Hymn of the Feast)

Christ is risen from the dead, by death,  
trampling down upon death, and to those in  
the tombs He has granted life. (3x)

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεόν·  
Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς  
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,  
ψάλλοντάς σοι· Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Bless God in His churches, the Lord from  
the sources of Israel. Save us O Son of God,  
Who rose from the dead, to You we sing:  
Alleluia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ  
(\*Ἦχος Β')

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον ἢ ζωὴ  
ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέ-  
κρωσας, τῇ ἀστραπῇ τῆς θεότητος·  
Ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν  
καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ δυ-  
νάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον·  
Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα  
Σοι.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION  
(2nd Tone)

When you descended into death, Life  
immortal, you vanquished the power of hell  
by your resplendent divinity, and when you  
raised the dead from the depths of  
darkness, all the heavenly powers cried out  
triumphantly: O giver of life, Christ our  
God, glory to you.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ  
ἸΩΣΗΦ

Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ξύλου  
καθελὼν τὸ ἄχραντόν Σου σῶμα  
σινδόνι καθαρῷ εἰλήσας καὶ  
ἀρώμασιν ἐν μνήματι καινῷ κηδεύσας  
ἀπέθετο· ἀλλὰ τριήμερος ἀνέστης,  
Κύριε, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ε  
ἴλεος.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ  
JOSEPH OF ARIMATHEA

When he took down Your immaculate  
Body from the Cross, the honorable Joseph  
wrapped it in a clean linen shroud with spices  
and laid it for burial in a new tomb. But  
on the third day You arose, O Lord, and  
granted the world Your great mercy.

## ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ

Ταῖς Μυροφόροις γυναιξὶ παρὰ τὸ μνήμα ἐπιστὰς ὁ ἄγγελος ἐβόα· τὰ μύρα τοῖς θνητοῖς ὑπάρχει ἁρμόνια· Χριστὸς δὲ διὰ φθορᾶς ἐδείχθη ἀλλότριος. Ἄλλα κραυγάσατε. Ἄνέστη, ὁ Κύριος, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

## APOLYTIKION MYRRH BEARERS

The Angel standing at the sepulcher cried out and said to the ointment bearing women: The ointments are appropriate for mortal men, but Christ has been shown to be a stranger to decay. So go and cry aloud, The Lord has risen and granted the world His great mercy.

## ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρούμενη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthing; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

## KONTAKION

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ μυροφόροις φθελγόμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

## KONTAKION

Though You descended into the grave, O Deathless One, You annihilated the power of Hell, and rose as conqueror, O Christ God, announcing to the myrrh-bearing women: Rejoice, and give peace unto Your Apostles, and bestowing Resurrection upon the fallen.

## Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

## THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

## THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Second Mode. Psalm 117.14,18.

*The Lord is my strength and my song. Verse: The Lord has chastened me sorely.*

Acts of the Apostles 6:1-7

In those days, when the disciples were increasing in number, the Hellenists murmured against the Hebrews because their widows were neglected in the daily distribution. And the twelve summoned the body of the disciples and said, "it is not right that we should give up preaching the word of God to serve tables. Therefore, brethren, pick out from among you seven men of good repute, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this duty. But we will devote ourselves to prayer and to the ministry of the word." And what they said pleased the whole multitude, and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip, and Prochoros, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolaos, a proselyte of Antioch. These they set before the apostles, and they prayed and laid their hands upon them. And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

## THE GOSPEL READING

Mark 15:43-47; 16:1-8

At that time, Joseph of Arimathe'a, a respected member of the council, who was also himself looking for the kingdom of God, took courage and went to Pilate, and asked for the body of Jesus. And Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he was already dead. And when he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. And he bought a linen shroud, and taking him down, wrapped him in the linen shroud, and laid him in a tomb which had been hewn out of the rock; and he rolled a stone against the door of the tomb. Mary Mag'dalene and Mary the mother of Joses saw where he was laid.

And when the Sabbath was past, Mary Mag'dalene, and Mary the mother of James, and Salo'me, bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week they went to the tomb when the sun had risen. And they were saying to one another, "Who will roll away the stone for us from the door of the tomb?" And looking up, they saw that the stone was rolled back; -- it was very large. And entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe; and they were amazed. And he said to them, "Do not be amazed; you seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen, he is not here; see the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going before you to Galilee; there you will see him, as he told you." And they went out and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them; and they said nothing to any one, for they were afraid.

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFSSION OF FAITH

---

### ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ὁ Ἄγγελος ἐβόα τῇ Κεχαριτωμένῃ, Ἄγνῃ, Παρθένε, χαῖρε, καὶ πάλιν ἐρῶ χαῖρε, ὁ σὸς Υἱὸς ἀνέστη, τριήμερος ἐκ τάφου. Φωτίζου, φωτίζου, ἡ νέα Ἱερουσαλήμ, ἡ γὰρ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν καὶ ἀγάλλου, Σιών· σὺ δέ, ἄγνή, τέρπου, Θεοτόκε, ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ Τόκου Σου.

### HYMN TO THE THEOTOKOS

The angel cried out to the woman full of grace: "Rejoice! O pure virgin; again I say, rejoice, for your Son is risen from the tomb on the third day. "Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has dawned upon you. Exalt and be glad, O Zion. Be radiant, pure Theotokos in the Resurrection of your Son.

---

### ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς, ἀθανάτου γεύσασθε.

### COMMUNION HYMN

Receive the body of Christ; O drink from the fountain of immortality.

---

✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

---

### ✠ MEMORIAL ✠

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

WILLIAM (BILL) KOULDUKIS (1 YR)

MAGDALENA MCCLEOD (5 YRS)

THEOPOULA OUZOUNI (17 YRS)  
(Beloved mother of Glyka Pamboukas)

VASILIKI SOTIRELIS (18 YRS)  
(Beloved mother of Tasoula Pampoukas)

✠ MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL ✠



## OPPORTUNITIES THIS WEEK . . .

### TODAY

- Church School
- Fellowship Hour is sponsored today by Fr. Dean & Pres. Valerie Kouldukis. Please join us!
- Philoptochos General Meeting (3<sup>rd</sup> Floor Conference Room): 12:15 pm
- 🎵 Happy Birthday today to Randy Lackie. Χρόνια Πολλά!

### MONDAY the 16<sup>th</sup>

- Men's Ministry Meeting (Mehas Residence on Mercer Island): 6:00 pm

### TUESDAY the 17<sup>th</sup>

- Prayers at the 3<sup>rd</sup> Hour: 10:40 am
- Bible Study: 11:00 pm

### WEDNESDAY the 18<sup>th</sup>

- Baking for the Bite of Greece - Kourambiethes: 10:00 am

### THURSDAY the 19<sup>th</sup>

- Packaging Kourambiethes: 12:00 pm
- Cooking for the Bite of Greece - Bougatsa: 6:00 pm
- Byzantine Chant Classes: 7:00 pm
  - AA Meeting: 7:30 pm

### SATURDAY the 21<sup>st</sup>

#### STS. CONSTANTINE & HELEN

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am

## THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: Nick Cosmakos

### STEWARDSHIP UPDATE

	2016 Pledge	2015 Pledge	Difference
<b>Totals:</b>	\$ 255,331	\$ 279,865	( \$ 24,534 )
<b>Percent to Goal of \$290,000:</b>	88.05%		( \$ 34,669 )
<b>Total Pledges:</b>	214	255	
<b># of Pledges Pledging More Than 2015:</b>	85		
<b># of Pledges Pledging Less Than 2015:</b>	65		
<b># of Pledges Pledging The Same As 2015:</b>	64		
<b>Average Pledge Amount:</b>	\$ 1,193	\$ 1,098	
<b>Median Pledge Amount:</b>	\$ 600	\$ 500	
<b>% Increase in Pledges From 2015 to 2016:</b>		-8.77%	
<b>Received:</b>	\$ 124,702	\$ 270,051	

**REGISTER TODAY!**

**Save \$50 when you  
register online  
TODAY!**

**[www.allsaintssummercamp.info](http://www.allsaintssummercamp.info)**

**Registration closes on June 1<sup>st</sup>.**



**YOU'RE INVITED . . .**

**Friday, June 24<sup>th</sup>**, the St. D's VIP Group would like to travel to Goldendale for services and lunch at St. John's Monastery. If you would like to go along, **please RSVP to Maria Stavros** at (206) 783-8259 or **Vicki Pallis** at 206-948-2922, **by June 10<sup>th</sup>**. Thanks!

It's time to sign-up to volunteer for our **BITE OF GREECE** event! We also need for folks to pick up flyers to distribute to your friends, neighbors and neighborhood businesses. Flyers are available on the counter across from the Bookstore in the Fellowship Hall. Please also be sure to spread the word via your Facebook account - tell all your friends! **PASS THE WORD!**



Please navigate to Sign-Up Genius to sign up to volunteer:

<http://www.signupgenius.com/go/10c0b44a8a922a3fd0-bite>

Sign-up Genius will show you all the volunteer shifts that need to be filled for our event to be successful.

This year's Bite of Greece will take place over three days (June 3, 4 & 5). Shifts are 2-4 hour commitments and you should easily find an area to work that will be of interest to you. Please sign up for as many shifts as you can on as many days as you can!

If you would like additional information, please contact Penny Peppes at (425) 503-3421.

Thank you for being a part of our fun community/outreach/fundraising event!